

**Kúpna zmluva č. ....**  
uzavretá podľa § 588 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení  
neskorších predpisov  
(ďalej len „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

**Predávajúci:** Mgr. art. Martina Bobříková  
dátum narodenia:  
trvale bytom:  
kontakt:

(ďalej len „predávajúci“)

a

**Kupujúci:** Slovenská národná knižnica  
štatutárny orgán: Ing. Katarína Krištofová, PhD., generálna riaditeľka  
právna forma: štátna rozpočtová organizácia  
sídlo: Námestie J. C. Hronského č. 1, 036 01 Martin  
IČO: 36138517  
IČ DPH: SK2021537199 – reg. podľa § 7 zákona č. 222/2004 Z. z.  
o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
IBAN:

kontaktná osoba vo veciach  
realizácie zmluvy:

Mgr. Karin Šišmišová,  
e-mail: karin.sismisova@snk.sk,  
t. č.: +421 43 2451 163

kontaktná osoba v  
zmluvných veciach:

JUDr. Barbora Belianska,  
e-mail: barbora.belianska@snk.sk,  
t. č.: +421 43 2451 609

(ďalej len „kupujúci“)

(spolu aj ako „zmluvné strany“)

**I.**  
**Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok predávajúceho dodať kupujúcemu archívny materiál – **dokumenty z písomnej pozostalosti Emila Charousa**, ktorý je špecifikovaný v Prílohe č. 2 tejto zmluvy (ďalej len „archívny materiál“) a previesť vlastnícke právo k archívnemu materiálu na kupujúceho a súčasne záväzok kupujúceho zaplatiť predávajúcemu kúpnu cenu podľa čl. II tejto zmluvy.

**II.**  
**Kúpna cena**

1. Predávajúci predáva archívny materiál za kúpnu cenu stanovenú podľa rozhodnutia Nákupnej oceňovacej komisie LA SNK pre archívne zbierky, akvizičné číslo 33/2016, 9/2018 a to vo výške 1 800,- EUR (slovom: jedentisícosemsto eur).

2. Kúpnu cenu zaplatí kupujúci najneskôr do 30 dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet predávajúceho uvedený v Prílohe č. 1 tejto zmluvy.

### **III. Osobitné ustanovenia**

1. Vlastnícke právo k archívnemu materiálu prechádza na kupujúceho dňom zaplataenia kúpnej ceny podľa čl. II. tejto zmluvy v plnom rozsahu.

2. Kupujúci prehlasuje, že predávajúci ho oboznámil so stavom archívneho materiálu. Predávajúci vyhlasuje, že je výlučným vlastníkom archívneho materiálu a archívny materiál nie je zaťažený žiadnymi právami tretích osôb. Predávajúci sa zaväzuje nahradiť kupujúcemu všetku škodu, ktorá by mu vznikla v dôsledku nepravdivosti tohto tvrdenia.

3. Predávajúci berie na vedomie, že archívny materiál bude zaradený do archívnych fondov a zbierok Literárneho archívu Slovenskej národnej knižnice, ktorý ich bude ako súčasť archívneho kultúrneho dedičstva evidovať, spracovávať, ochraňovať a sprístupňovať v zmysle zákona č. 395/2002 Z. z. o archívoch a registratúrach a o doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

### **IV. Záverčné ustanovenia**

1. Vzťahy, ktoré nie sú osobitne upravené touto zmluvou sa spravujú ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“), ako i ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

2. Zmeniť alebo doplniť obsah tejto zmluvy je možné len formou písomných číslovaných dodatkov podpísaných obidvomi zmluvnými stranami.

3. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, každý s platnosťou originálu, z ktorých tri vyhotovenia dostane kupujúci a jedno vyhotovenie dostane predávajúci.

4. Písomnosti v zmysle tejto zmluvy sa doručujú na adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto zmluvy. Zásielka sa považuje za doručení v deň jej osobného odovzdania, v deň jej doručenia prostredníctvom poštového podniku alebo iného doručovateľa alebo v deň odopretia prevzatia zásielky adresátom. Ak si adresát neprevezme zásielku a táto bude uložená na pošte alebo u iného doručovateľa, zásielka sa považuje za doručení na tretí deň od jej uloženia, a to aj vtedy, ak sa adresát o tom nedozvie.

5. Predávajúci, ako dotknutá osoba, berie na vedomie, že Slovenská národná knižnica, ako prevádzkovateľ, spracúva osobné údaje na základe tejto zmluvy, vrátane súvisiacich dokumentov v rámci predzmluvného a zmluvného vzťahu. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

6. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Zmluva nadobúda platnosť jej podpísaním obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť v súlade s § 47a Občianskeho zákonníka dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

7. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením plného znenia tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

9. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je Príloha č. 1: Oznámenie o čísle účtu a Príloha č. 2: Popis archívneho materiálu

Za kupujúceho:

Predávajúci:

V Martine dňa .....

V ..... dňa .....

.....  
Ing. Katarína Krištofová, PhD.  
generálna riaditeľka

.....  
Mgr. art. Martina Bobříková

ku Kúpnej zmluve č. ....

**Oznámenie o čísle účtu**

Predávajúci: Mgr. art. Martina Bobříková

Číslo účtu (vo forme IBAN ) .....

.....  
dátum

.....  
podpis predávajúceho

ku Kúpnej zmluve č. ....

### Popis archívneho materiálu

**Osobný fond: Emil CHAROUS (1928 – 2017)**

**Akv. č.: 33/2016, 9/2018**

- literárny historik, prekladateľ

Ďalšia akvizícia do osobného fondu Emila Charousa obsahuje korešpondenciu s českými priateľmi, spisovateľmi, vydavateľmi a tvorcami slovenskej prózy z 80. rokov 20. storočia, ktorých prekladal. Ide o listy s Vojtechom Čelkom, priateľom Vladimírom Justlom, Jiřinou Kintnerovou, Františkom Křelinom, Vladimírom Novákom, Vladimírom Vokolekom, Andrejom Chudobom, Vincentom Šikulom, Jánom Johanidesom, Svetoslavom Veiglom a inými. Obsažná korešpondencia dokumentuje spoluprácu s českými a slovenskými vydavateľstvami, hlavne nakladateľstvom Naše vojsko a vydavateľstvom Československý spisovateľ, ale aj s redakciou Kultúrneho života a Predvoja, Spolkom slovenských spisovateľov a Československým rozhlasom.

Podstatnú časť akvizície tvoria práce – monografie a podkladový materiál k nim: Druhý domov. Deset kapitol na téma Praha a slovenská literatúra, Kotva značí naději. K nedožitým osmdesiatinám Vincenta Šikuly, Rozdíly sblíží. Čeští spisovatelé o Slovensku, Slovenská literatúra v letech 1900 – 1945, Slovenská literatúra v letech 1945 – 1996 i neuskutočený výber literárnych prác E.

Charousa Kaleidoskop česko-slovenských literárnych souvislostí. Súčasťou fondu sú početné štúdie, kandidátska i dizertačná práca, články, medailóny a nekrológy, doslovy a predhovory ku knihám, správy o knihách a recenzie. Fond dokumentuje Charousovu bohatú spoluprácu s Československým rozhlasom, kde prispieval textami v čítaní na pokračovanie, dialogizovanými novelami, pravidelnými príspevkami do relácií Schůzky s literaturou, Výročí týdne a Zrcadlo kultury.

Súčasťou akvizície sú edičné návrhy na vydania slovenských diel, lektorské posudky na diela zo 70. a 80. rokov 20. storočia, príspevky zo seminárov a konferencií, rozhovory a odpovede na otázky.

Z prekladov poézie sú to strojopisné originály i kópie od Maše Haľamovej, Jozefa Mihalkoviča, Jána Smreka, Milana Rúfusa, Andreja Plávku a i., z prekladov prózy sú to poviedky od Petra Jaroša, Petra Karvaša, Jozefa Kota, Vincenta Šikulu a koncepty prekladov knihy Emíre Khidayer Život po arabsku. Vo fonde sa tiež nachádzajú drobné práce členov Kroužku pražských slovakistů v Ústave pro českou literaturu ČSAV v Prahe. V prácach iných autorov sú zastúpené predovšetkým posudky kandidátskej práce Emila Charousa z roku 1968 a posudky iných literárnych prác.

Dokumentárny materiál okrem osobných dokumentov obsahuje dokumenty z pracovnej činnosti v Spolku slovenských spisovateľov, v redakcii časopisu Plamen, v Sdružení českých překladatelů pri Českom literárnem fonde a v Obci překladatelů.

Tlače obsahujú tri štúdie Emila Charousa, výstrižky jeho článkov a článkov o ňom, článkov z novín Lidová demokracie, článkov z novín Nové knihy, výstrižky prekladov a rozhovorov.

V druhej akvizícii Emila Charousa sa nachádzajú listy s českými a slovenskými vydavateľstvami ohľadom vydania kníh a prekladov (vydavateľstvo Československý spisovateľ, Melantrich, Mladá fronta, Naše vojsko, Odeon, Tatraň).

Medzi vlastnými prácami je dizertačná práca z roku 1952 (Otrokárska spoločnosť a triedny antagonizmus rímskeho cisárstva očami našich básnikov), štúdie, rozlúčkové reči na pohrebe sestry a švagra a tiež zošit jeho detských kresieb. V prácach iných autorov sa nachádza lektorský posudok kandidátskej práce Emila Charousa od Růženy Grebeníčkovéj. Súčasťou je aj takmer 30-stranová štúdia nezisteného autora s rukopisnými poznámkami Emila Charousa.

Podstatnú časť fondu tvorí dokumentárny materiál – doktorský diplom, dokumenty z rozvodového konania, honoráre a platové dekréty, školské vysvedčenia a potvrdenia o štátnych skúškach, množstvo zmlúv s českými i slovenskými vydavateľstvami, životopisy a bibliografie z rôznych období života.

Počet jd.: 1 678 + 446  
Počet s. : 6 297 + 1 340  
Počet šk.: 2 + 9

Časový rozsah: 1951 – 2016  
(1919) 1934 – 2015